

Mr. Nguyen Duc Viet

ID number:

Tel : 07-0682-0684

Add : Conic Riverside Apartment, Street 1, Conic resident, Ward 7, District 8, Ho Chi Minh City

OFFER OF EMPLOYMENT

Dear Viet,

Chúng tôi trân trọng gửi đến bạn Thư xác nhận tuyển dụng tại Công ty TNHH Dịch Vụ Công Nghệ Giao Dịch. Vui lòng đọc thư này cẩn thận và xác nhận đồng ý khi bạn ký và gửi lại một bản cho chúng tôi.

We are delighted to offer you employment on a full-time basis at TRANSACTION TECHNOLOGIES SERVICES LIMITED. Please read through this letter carefully and indicate your acceptance of the letter by signing and returning a copy of this letter.

1. Vị trí (Your position)

Bạn được tuyển dụng với chức danh **Kỹ sư phần mềm**, theo các điều khoản và điều kiện trong thư này. Vị trí và chức danh sẽ được xác định chính thức sau thời gian thử việc.

*You will be employed under title of **Software Engineer** on the terms and conditions in this letter. A suitable position will be settled after your probation.*

Ngoài các trách nhiệm được giao theo yêu cầu, vị trí này có các trách nhiệm bên dưới:

In addition to any duties allocated from time to time, your position will involve the duties set out below:

- Tham gia vào toàn bộ chu trình phát triển sản phẩm phần mềm, và/hoặc tham gia trực tiếp vào các dự án
Research and develop software products, and/or take part in projects on demand
- Xây dựng, cải tiến và áp dụng các quy trình phát triển phần mềm
Establish and/or improve and conduct development processes
- Các nhiệm vụ khác theo chỉ đạo của BOD.
Other tasks assigned by BOD.

2. Môi trường làm việc (Working Environment)

Địa điểm làm việc : Lầu 9, Tòa nhà HBT, 456-458 Hai Bà Trưng, P.Tân Định, Q.1, Tp.HCM.

Working place : 9/F, HBT Tower, 456-458 Hai Ba Trung St., Tan Dinh Ward, Dist.1, HCMC.

Thời giờ làm việc : Từ 08:00 đến 11:30 và 13:00 đến 17:30 từ thứ 2 đến thứ 6 và có thể thứ 7 theo nhu cầu thực tế công việc và quy định của công ty.

Working time : 08:00 to 11:30 and 13:00 to 17:30 from Monday to Friday and maybe on

Saturday depending on job demand and according to Company regulation.

Báo cáo cho : Team leader

Report to : Trưởng nhóm

Ngày bắt đầu thử việc : 01/07/2023

Date of commencement : Jul 01st, 2023

3. Thời gian thử việc (Probation Period)

Thời gian thử việc: 02 tháng kể từ ngày bắt đầu thử việc. Sau khi kết thúc thời gian thử việc, Trưởng nhóm (nếu có) và Ban giám đốc sẽ đánh giá quá trình thử việc và quyết định việc ký hợp đồng lao động chính thức hoặc chấm dứt việc tuyển dụng.

Probation period: two (02) months from the commencement date. At the end of probation period, your performance will be reviewed by the Team Leader (if any) and BOD who reserves the right to sign the official labor contract or terminate your employment.

4. Tiền lương và các chế độ phúc lợi (salary):

Tổng tiền lương: **15,000,000 VND/tháng** (Lương gộp - đã bao gồm các khoản phụ cấp, thuế, BHXH và các khoản khác phải trả cho người lao động trong thời gian thử việc theo quy định của pháp luật). Lương sẽ được trả vào ngày làm việc cuối cùng mỗi tháng.

Total gross salary: 15,000,000 VND/month (including all allowances, taxes, social insurances and the others paid to employees during the probation period according to the Laws). Salary will be paid monthly on the last working day of each month.

Thưởng: Người lao động sẽ được xét thưởng dựa theo đánh giá kết quả công việc định kỳ và doanh thu dự án.

Bonus: Will be based on periodic performance evaluation and revenue of projects

Chế độ đánh giá: Lương sẽ được đánh giá định kỳ hàng năm căn cứ vào kết quả thực hiện công việc của Người lao động

Review Policies: Salary will be reviewed annually based on performance results.

5. Bảo hiểm sau thời gian thử việc và thuế thu nhập cá nhân (Insurance after probation period and Personal Income Tax):

Bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế và bảo hiểm thất nghiệp sẽ được trả cho người lao động theo quy định pháp luật căn cứ trên tổng lương cơ bản và phụ cấp lương.

Social insurance, Health insurance and Jobless insurance shall be paid accordance with Vietnamese Law based on the basic salary and salary allowance.

Phí bảo hiểm sức khỏe tư (gói cơ bản) sẽ được công ty mua và thanh toán cho người lao động

Private health insurance (basic plan) fee will be bought and paid by the Company for the Employee

Thuế thu nhập cá nhân sẽ được đóng bởi người lao động trong suốt thời gian làm việc. Công ty sẽ khấu trừ khoản thuế này vào thu nhập của người lao động và đóng cho cơ quan thuế, bao gồm:

Personal income tax will be paid by the employee for the duration of employment. The Company will deduct this tax from the employee's income and pay it to the tax agency, including:

- 10% thuế TNCN trong thời gian thử việc (10% during probation time)
- Theo biểu thuế lũy tiến sau thời gian thử việc (According to progressive tariffs after probation period)

6. Ngày nghỉ hằng năm (Annual leave):

Người lao động có 12 ngày nghỉ phép cho mỗi năm. Số ngày phép bắt đầu được tính sau thời gian thử việc và sẽ được sử dụng hết vào quý 1 năm sau.

The employee has 12 days of annual leaves. It shall only be taken after probation period and shall be used up in the first quarter of next year.

7. Thời hạn báo trước khi chấm dứt hợp đồng (Notice of Termination)

Trong suốt thời gian thử việc, mỗi bên có quyền chấm dứt việc thử việc này bằng cách báo trước bằng văn bản cho bên còn lại trước 03 ngày làm việc.

Advance notice for termination of labor contract is complied with the Laws. During your probation period, either of both parties will have a right to terminate this probation by sending to the other a written notice before three working days (03). After the contract is signed, by serving to the other, the written notice must be sent to the other before at least thirty (30) days (for definite term labor contract) or at least forty five (45) days (for indefinite term labor contract).

Sau khi hợp đồng lao động được ký kết, thời hạn báo trước khi chấm dứt hợp đồng lao động được thực hiện theo quy định của pháp luật.

After the labor contract is signed, the advance notice if termination the contract will be complied with the Laws.

Ngoài ra, căn cứ Khoản 3, Điều 36 Bộ luật Lao động năm 2012, hai bên được thỏa thuận chấm dứt hợp đồng lao động trước thời hạn. Đề xuất thỏa thuận phải được gửi đến bên còn lại trước ít nhất 30 ngày (đối với hợp đồng lao động xác định thời hạn) hoặc trước ít nhất 45 ngày (đối với hợp đồng lao động không xác định thời hạn). Nếu không đáp ứng thời hạn nêu trên, bên đề xuất sẽ trả một khoản tiền tối đa cho bên còn lại tương đương với tiền lương ba mươi ngày (30) ngày (đối với hợp đồng lao động xác định thời hạn) hoặc bốn mươi lăm (45) ngày (đối với hợp đồng lao động không xác định thời hạn) để chấm dứt hợp đồng. Các bên tự nguyện thỏa thuận và đồng ý rằng, nếu đề xuất được gửi đến bên còn lại tuân thủ thời hạn nêu trên, hợp đồng sẽ được chấm dứt trước thời hạn.

Besides, basing on Clause 3, Article 36 The Labor Code issued in 2012, both parties can discuss to terminate the labor contract in the validity term. The proposal must be sent to the other party before thirty (30) (for a definite labor contract) or forty-five (45) days (for an indefinite term labor contract). If the time mentioned above is violated, the party who propose to terminate the labor contract must pay an maximum amount equivalent to a salary of thirty (30) days (for a definite labor contract) or forty-five (45) days (for an indefinite term labor contract) to the other party. The parties voluntarily discussed and agreed that, if the proposal is sent following with the term mentioned above, the labor contract shall be terminated before ending time.

Trường hợp công việc có yêu cầu cần bàn giao hoặc phát sinh các yêu cầu khác từ trưởng nhóm hoặc ban giám đốc, thời gian báo trước có thể được kéo dài thêm, tùy thuộc vào thỏa thuận giữa 02 bên. Việc báo trước được xác nhận kể từ ngày hai bên thỏa thuận được thời gian chấm dứt hợp

đồng lao động.

If the job requires a handover or other requirements from the team leader or BOD, the notice period may be extended, depending on the agreements of both parties. The advance notice is confirmed from the date on which both parties agree the exact time to terminate the labor contract.

Điều khoản này vẫn duy trì hiệu lực sau khi hợp đồng lao động được ký kết.

This term is still validated after the labor contract is signed.

8. Sự chuyên nghiệp, độc lập và bảo mật (Professionalism, Independence & Confidentiality)

Bằng cách chấp nhận thỏa thuận này, người lao động được cho là đã chấp nhận các quy tắc của Công ty về đạo đức nghề nghiệp, sự độc lập và bảo mật. Nói chung, các quy tắc này liên quan đến việc thực hiện trách nhiệm nghề nghiệp một cách cẩn thận, duy trì tính bảo mật liên quan đến hoạt động kinh doanh của khách hàng và của Công ty và tránh để xảy ra trên thực tế hoặc sự xuất hiện của mâu thuẫn lợi ích liên quan đến các mối quan hệ kinh doanh của người lao động với công việc cá nhân. Bất kỳ vi phạm đạo đức nghề nghiệp, độc lập và bảo mật của khách hàng sẽ khiến bạn có thể bị sa thải ngay lập tức.

By acceptance of this appointment, you are deemed to have accepted the Company's rules on professional ethics, independence and confidentiality. In general, these rules relate to the exercise of due care in carrying out your professional responsibilities, maintaining confidentiality in relation to clients' business and that of the Company and avoiding the fact or appearance of conflicts of interest in relation to your business relationships or your personal affairs. Any breach of professional ethics, independence and client confidentiality will render you liable to instant dismissal.

Người lao động đồng ý tôn trọng quyền của khách hàng công ty đối với thông tin bí mật mà họ chia sẻ với Công ty. Do đó, thông tin không công khai và liên quan đến khách hàng của công ty phải được coi là bí mật. Các thông tin bảo mật có hiệu lực vĩnh viễn ngay cả khi bạn nghỉ việc tại Công ty. Thông tin đó sẽ không cho phép người lao động được sao chép, sử dụng hoặc tiết lộ bất cứ lúc nào dù trong hay sau thời gian làm việc của người lao động tại công ty, trừ khi cần thiết thay mặt khách hàng thực hiện các công việc theo chỉ định của Công ty.

You agree to respect the rights of the Company's clients to the confidentiality of the information they share with the Company. Thus, information which is not publicly available and which relates to the Company's clients must be treated as confidential. The confidentiality restrictions you are accepting are permanent and do not lapse or cease on leaving the Company. Such information shall not be copied, utilized, or disclosed by you at any time whether during your employment by the Company, or after, except as necessary to carry out the tasks undertaken by the Company on the client's behalf.

Tất cả các phát minh, bài viết và sự phát triển thực hiện bởi người lao động trong suốt quá trình làm việc được xem là các công việc thuê và vẫn là tài sản độc quyền của Công ty hoặc của khách hàng. Tất cả các sự phát triển này, tất nhiên, là tùy thuộc vào các giới hạn bảo mật được áp dụng để thực hiện công việc cho bất kỳ khách hàng nào của công ty.

All inventions, articles and developments made by you during the course of your employment are works of hire and remain the exclusive property of the Company or its clients. All such developments are, of course, subject to the confidentiality restrictions which apply to work conducted for any of the Company's clients.

Người lao động đồng ý nhận biết tài sản sở hữu trí tuệ của Công ty, bao gồm nhưng không giới hạn sổ tay chuyên môn, kỹ thuật và hành chính, phần mềm máy tính và hệ thống quản lý và đồng ý rằng bạn không thể lấy nó khi rời khỏi Công ty.

You further agree to recognize the value of the Company's intellectual capital, including but not limited to professional, technical and administrative manuals, computer software, and management systems, and agree that none of these may be taken by you upon leaving the Company.

9. Thỏa thuận khác (Others agreement)

- Trong thời hạn 01 năm kể từ ngày chấm dứt hợp đồng lao động, người lao động không được làm việc cho bất kỳ công ty nào là khách hàng của Công ty TNHH Dịch vụ Công Nghệ Giao Dịch (bao gồm khách hàng của công ty mẹ, công ty con và các công ty cùng là thành viên của công ty mẹ).

Within 01-year after termination of labor contract, the employee is not allowed to work for any company which is Transaction Technologies Services Limited's customer (including customers of parent company, subsidiary companies or other companies which belong to parent company).

Tuy nhiên, thời gian nói trên có thể được giảm hoặc miễn, chỉ khi có thỏa thuận giữa người lao động và người sử dụng lao động. Nếu người lao động vi phạm thỏa thuận này, người lao động sẽ trả lại tổng số tiền lương, tiền thưởng và phí đào tạo đã nhận được từ Công ty TNHH Dịch vụ Giao dịch Công nghệ trong vòng một năm trước khi nghỉ việc.

However, the above said period may be reduced or waived, only by mutual agreement between employee and employer. If the employee violates this agreement, the employee will return total salary, bonus and training fee which were received from to Transaction Technologies Services Limited within one year before.

Người lao động phải tuân thủ các quy định làm việc của Công ty TNHH Dịch Vụ Công Nghệ Giao Dịch và hoàn thành bảng mô tả công việc và các nhiệm vụ khác sẽ được công ty thông báo.

The employee shall adhere to the working regulations of Transaction Technologies Services Limited and fulfill the job description and other duties that will be informed by the company.

Thư xác nhận tuyển dụng này có hiệu lực như Hợp đồng thử việc.

This offer letter is as effective as the probationary contract.

Chúng tôi nhân cơ hội này để chào đón bạn đến với "TTL" và tin tưởng rằng sự hợp tác của bạn với chúng tôi sẽ cùng nhau mang lại lợi ích lâu dài cho đôi bên.

We take this opportunity to welcome you to the "TTL" and trust that your cooperation with us will be mutually beneficial and long-lasting.

Your faithfully,

TRANSACTION TECHNOLOGIES SERVICES LIMITED

General Director

CHOI WING SAN WILSON



Infinite Possibilities

XÁC NHẬN

ACKNOWLEDGEMENT

Tôi xác nhận đồng ý và hoàn toàn hiểu các điều khoản và điều kiện của Thư xác nhận tuyển dụng nói trên và chấp nhận nội dung Thư xác nhận tuyển dụng này.

I hereby acknowledge and understand the terms and conditions of said Employment Confirmation and accept it.

Ký tên (Signature):

Ngày (Date):.....